

Innensirene SOINT Installationsanleitung



SOINT Indoor Siren	5
Installation Guide	
Sirène intérieure SOINT	8
Instructions d'installation	
Sirena interna SOINT	11
Istruzioni per l'installazione	
Binnensirene SOINT	14
Installatie-instructies	
Indendørs sirene SOINT	17
Installation Guide	

1. Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns für den Kauf dieser Innensirene SOINT. Mit diesem Gerät haben Sie ein Produkt erworben, das nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde. Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Montageanleitung beachten!

2. Merkmale

Die Sirene SOINT ist für den Einsatz im Innenbereich konzipiert. Die Sirene bietet einen hohen Schalldruck und wird auf Grund der Signalfrequenz als extrem Lautstark empfunden. Die Sirene kann in zwei Lautstärke-Modi (90 oder 110dB) betrieben werden.

3. Sicherheitshinweise

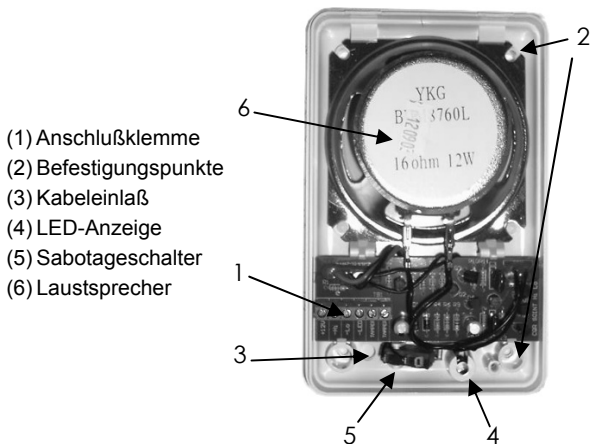
Regen und Feuchtigkeit vermeiden. Die Sirene nicht an nassen Orten verwenden. Die Sirene ist nur für den Einsatz im Innenbereich vorgesehen.

Die Sirene innerhalb des vorgeschriebenen Temperatur- und Leistungsbereichs betreiben. Ein Betrieb der Sirene außerhalb des vorgeschriebenen Bereichs kann zu einer schnelleren Alterung und zu einem vorzeitigen Versagen führen. Eine massive Überschreitung des angegebenen Betriebsbereichs kann auch zu einem Sofortausfall der Sirene führen.

4. Beschreibung der Anschlüsse

- +12V** Schließen Sie hier dauerhaft +12V an.
- Hi** Legen Sie hier 0V an, wenn die Sirene mit maximaler Lautstärke (ca. 110dBA) aktiviert werden soll.
- Lo** Legen Sie hier 0V an, wenn die Sirene mit geringerer Lautstärke (ca. 90dBA) aktiviert werden soll.
- LED** Legen Sie hier 0V an, wenn die LED aktiviert werden soll.
- Tamper** Integrieren Sie diesen Sabotage-Anschluss (NC-Kontakt) in die Sabotageüberwachung Ihrer Alarmzentrale.

5. Beschreibung der Sirene



6. Technische Daten

Modelnummer	SG1250
Lautstärke	90dB (Low) 110 dB (High)
LED-Ansteuerung	negatives Signal / 0V
Sirenen-Ansteuerung	negatives Signal / 0V
Signalfrequenz	1,2 – 1,8 KHz
Betriebsspannung	12V DC
Stromaufnahme	33mA @ 90dB (Klemme –Lo) 300mA @ 110dB (Klemme –Hi)
Sabotagekontakt	NC (normal geschlossen)
Maße (HxBxT)	155 x 100 x 48mm
Betriebstemperatur	-10° bis +50°C
Schutzklasse	IP54

Der Hersteller behält sich vor technische Änderungen ohne Vorankündigung durchzuführen.

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie: 1995/5/EG Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationseinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität.

Die Konformitätserklärung ist zu beziehen unter:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
86444 Affing
GERMANY
www.abus-sc.com
info@abus-sc.com

1. Preface

Dear Customer,

Thank you for purchasing this SOINT indoor siren. You made the right decision in choosing this state-of-the-art technology, which complies with the current standards of domestic and European regulations. The CE has been proven and all related certifications are available from the manufacturer upon request. To maintain this status and to guarantee safe operation, it is your obligation to observe these operating instructions.

2. Features

The SOINT siren is designed for indoor use only.

The siren offers high sound pressure. Due to the signal frequency, it sounds extremely loud. It can be operated in two volume modes (90 or 110dB).

3. Precautions

Avoid rain and humidity. Do not use the siren in damp places.

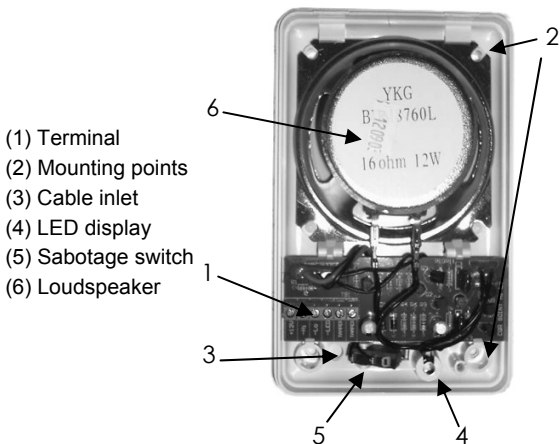
The siren is designed for indoor use only.

Operate the siren only within the specified temperature and power ranges. Operating the siren outside the prescribed range can lead to reduced product life and early malfunction. Greatly exceeding the specified operating range can also result in immediate failure of the siren.

4. Connections

- +12V** Connect +12V here permanently.
- Hi** Connect 0V here to activate the siren at maximum volume (approx. 110dBA).
- Lo** Connect 0V here to activate the siren at a lower volume (approx. 90dBA).
- LED** Connect 0V here to activate the LED.
- Tamper** Integrate this sabotage contact (NC contact) in the sabotage monitoring system of your alarm centre.

5. Description of siren



6. Technical data

Model number	SG1250
Volume	90dBA (low) 110 dBA (high)
LED trigger	Negative signal / 0V
Siren trigger	Negative signal / 0V
Signal frequency	1.2 – 1.8 kHz
Operating voltage	12V DC
Power consumption	33mA @ 90dB (–Lo clamp) 300mA @ 110dB (–Hi clamp)
Tamper contact	NC (normally closed)
Dimensions (HxWxD)	155 x 100 x 48mm
Ambient operating temperature	-10° – +50°C
Protection class	IP54

The manufacturer reserves the right to make technical modifications without prior notice.

This product complies with the requirements of the EU directive: 1995/5/EC “Directive on radio and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity”.
The declaration of conformity can be ordered from:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
86444 Affing
GERMANY
www.abus-sc.com
info@abus-sc.com

1. Préface

Chère cliente, cher client,
Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur cette sirène intérieure SOINT. Par l'achat de ce produit, vous disposez maintenant d'un appareil faisant appel à une technologie de pointe. Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité de ce produit a été prouvée. Les déclarations et documents correspondants ont été déposés chez le fabricant. Pour que cette conformité persiste et qu'un fonctionnement en toute sécurité puisse être assuré, lire attentivement ces instructions de montage !

2. Caractéristiques

La sirène SOINT a été conçue pour une utilisation à l'intérieur. Cette sirène fournit une pression sonore élevée et la fréquence de signal fait qu'elle semble être extrêmement forte. La sirène peut fonctionner à deux volumes différents (90 ou 110 dB).

3. Consignes de sécurité

Eviter la pluie et l'humidité. Ne pas utiliser la sirène à des endroits humides. La sirène a été conçue uniquement pour une utilisation à l'intérieur.

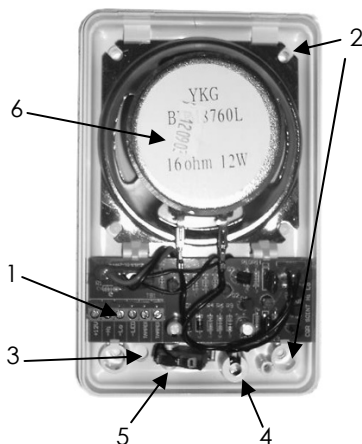
Utiliser la sirène dans les limites prescrites de la plage de températures et d'humidité. Une utilisation de la sirène hors de la plage indiquée risque d'accélérer son vieillissement et d'entraîner rapidement une défaillance. Un dépassement massif de la plage de fonctionnement indiquée peut aussi se solder immédiatement par une panne de la sirène.

4. Description des connecteurs

- +12V** Brancher en permanence à cet endroit du +12V.
- Hi** Apposer ici 0V, pour activer la sirène avec le volume maximal (env. 110 dBA).
- Lo** Apposer ici 0V, pour activer la sirène avec un volume moins élevé (env. 90 dBA).
- LED** Apposer ici 0V, pour activer la DEL.
- Tamper** Intégrer ce connecteur anti-sabotage (contact normalement fermé) à la surveillance anti-sabotage de votre sirène.

5. Description de la sirène

- (1) Borne de raccord
(2) Point de fixation
(3) Entrée de câble
(4) Voyant lumineux
(5) Interrupteur anti-sabotage
(6) Haut-parleur



6. Fiche technique

Numéro de modèle	SG1250
Volume	90 dBA (Low) 110 dBA (High)
Commande de DEL	Signal négatif / 0V
Commande de sirène	Signal négatif / 0V
Fréquence de signaux	1,2 à 1,8 KHz
Tension de fonctionnement :	12 V CC
Consommation	33 mA à 90 dB (borne –Lo) 300 mA à 110 dB (borne –Hi)
Contact anti-sabotage.	NC (normalement fermé)
Dimensions (HxLxP)	155 x 100 x 48 mm
Température de fonctionnement	-10° à +50°C
Indice de protection	IP54

Le fabricant se réserve de toutes modifications techniques sans annonce préalable.

Ce produit est conforme aux exigences de la directive européenne: Directive 1995/5/CE, R&TTE (Radio and Telecommunications Terminal Equipment) et la reconnaissance de leur conformité mutuelle.

La déclaration de conformité est disponible auprès de:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
86444 Affing
GERMANY
www.abus-sc.com
info@abus-sc.com

1. Prefazione

Egregio Cliente,

La ringraziamo per aver acquistato questa sirena interna SOINT. In questo modo Lei ha acquistato un prodotto realizzato secondo l'attuale stato della tecnica. Questo prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle vigenti direttive europee e nazionali. La conformità è stata comprovata attraverso le relative dichiarazioni e documentazione depositate presso la ditta produttrice. Al fine di preservare tale stato e garantire un corretto funzionamento, Lei, in qualità di utente, è tenuto ad osservare queste istruzioni per il montaggio!

2. Caratteristiche

La sirena SOINT è stata concepita per essere utilizzata in ambienti interni. La sirena offre una elevata pressione sonora e viene percepita a causa della frequenza del segnale come volume molto alto. È possibile far funzionare la sirena con due modalità di volume (90 o 110dB).

3. Norme di sicurezza

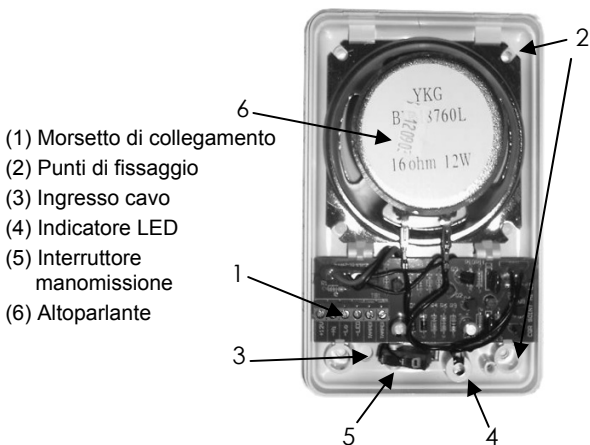
Evitare l'esposizione alla pioggia ed all'umidità. Non utilizzare la sirena in luoghi umidi. La sirena è stata studiata per essere utilizzata esclusivamente in ambienti interni.

Azionare la sirena in presenza dell'intervallo di temperatura e di potenza indicati. La messa in funzione della sirena al di fuori degli intervalli prescritti potrebbe causare un rapido invecchiamento e guasti precoci. Un notevole scostamento dagli intervalli di esercizio indicati potrebbe causare anche un guasto immediato della sirena.

4. Descrizione dei collegamenti

- +12V** Collegare permanentemente qui +12V
- Hi** Qui 0V, se si desidera far funzionare la sirena al volume massimo (circa 110dBA).
- Lo** Qui 0V, se si desidera far funzionare la sirena al volume minimo (circa 110dBA).
- LED** Qui 0V, se si desidera far funzionare il LED.
- Tamper** Integrare questo collegamento antimanomissione (contatto NC) nel controllo antimanomissione della centralina di allarme.

5. Descrizione della sirena



6. Dati tecnici

Numero di modello	SG1250
Volumi	90dB (Low) 110 dB (High)
Controllo LED	segnale negativo/0V
Comando sirena	segnale negativo/0V
Frequenza segnale	1,2 – 1,8 KHz
Tensione di servizio	12V DC
Assorbimento	33mA @ 90dB (morsetto –Lo) 300mA @ 110dB (morsetto–Hi)
Contatto manomissione	NC (normalmente chiuso)
Dimensioni (AxLxP)	155 x 100 x 48mm
Temperatura di esercizio	da -10° a +50°C
Classe di protezione	IP54

Il produttore si riserva di apportare modifiche tecniche senza preavviso.

Questo apparecchio adempie ai requisiti richiesti dalla direttiva UE: Direttiva 1995/5/CE relativa ai radiotrasmittenti e agli impianti di telecomunicazione e riconoscimento reciproco di conformità. La conformazione di conformità può essere richiesta a:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
86444 Affing
GERMANY
www.abus-sc.com
info@abus-sc.com

1. Voorwoord

Geachte klant,

Wij bedanken u voor de aankoop van deze binnensirene SOINT. Met dit toestel heeft u een product gekocht, dat met de allernieuwste techniek werd gebouwd. Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen. De overeenstemming werd aangetoond, de overeenkomstige verklaringen en documenten zijn bij de fabrikant gedeponeerd. Om deze toestand te behouden en een gebruik zonder gevaren te garanderen, moet u als gebruiker deze montage-instructies in acht nemen!

2. Kenmerken

De sirene SOINT is voor het gebruik binnen ontworpen. De sirene biedt een hoge geluidssterkte en wordt door de signaalfrequentie als extreem volume ervaren. De sirene kan in twee volumemodussen (90 of 110dB) worden gebruikt.

3. Veiligheidstips

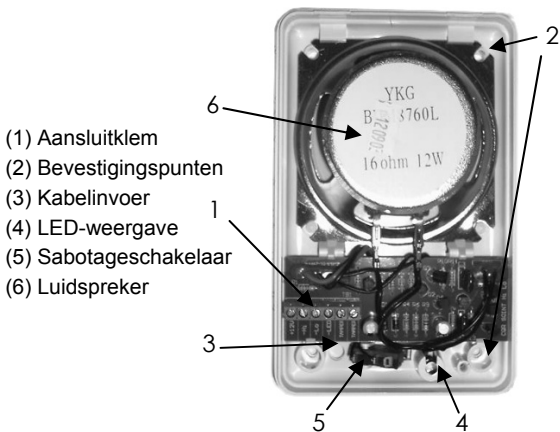
Vermijd regen en vocht. Gebruik de sirene niet op natte plaatsen. De sirene is alleen voor het gebruik binnen bestemd.

Gebruik de sirene binnen het voorgeschreven temperatuur- en vermogensbereik. Het gebruik van de sirene buiten het voorgeschreven bereik kan tot een snellere veroudering en tot een voortijdig weigeren leiden. Een ernstige overschrijding van het opgegeven werkgebied kan ook tot het onmiddellijk uitvallen van de sirene leiden.

4. Beschrijving van de aansluitingen

- +12V** Sluit hier permanent +12V aan.
- Hi** Sluit hier 0V aan als de sirene met een maximaal volume (ca. 110dBA) moet worden geactiveerd.
- Lo** Sluit hier 0V aan als de sirene met een geringer volume (ca. 90dBA) moet worden geactiveerd.
- LED** Sluit hier 0V aan als de LED moet worden geactiveerd.
- Tamper** Integreer deze sabotageaansluiting (NC-contact) in de sabotagecontrole van uw alarmcentrale.

5. Beschrijving van de sirene



6. Technische gegevens

Modelnummer	SG1250
Volume	90dBA (Low) 110 dbA (High)
LED-aansturing	negatief signaal / 0V
Sireneaansturing	negatief signaal / 0V
Signaalfrequentie	1,2 – 1,8 KHz
Bedrijfsspanning	12V DC
Stroomopname	33mA @ 90dB (klem –Lo) 300mA @ 110dB (klem –Hi)
Sabotagecontact	NC (normaal gesloten)
Afmetingen (HxBxD)	155 x 100 x 48mm
Bedrijfstemperatuur	-10° tot +50°C
Beschermingsgraad	IP54

De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder kennisgeving vooraf technische wijzigingen aan te brengen.

Dit toestel voldoet aan de eisen van de EU-richtlijn: 1995/5/EG Richtlijn over draadloze installaties en telecommunicatieinrichtingen en de overeenkomstige erkenning van hun conformiteit.
Deze conformiteitsverklaring is verkrijgbaar onder:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
86444 Affing
GERMANY
www.abus-sc.com
info@abus-sc.com

1. Forord

Kære kunde,
tak fordi De har valgt at købe denne indendørs sirene SOINT.
Denne sirene er et produkt, som er bygget iht. den nyeste tekniske udvikling. Produktet opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale retningslinjer. Produktet er i overensstemmelse med gældende bestemmelser, hvilket er dokumenteret i erklæringer og materiale, der opbevares hos fabrikanten. Som bruger er De forpligtet til at følge denne monteringsvejledning for at bevare denne tilstand og sikre en farefri brug!

2. Tekniske specifikationer

Sirenen SOINT er beregnet til indendørs brug.
Sirenen har et højt lydtryk og en ekstrem høj lydstyrke på grund af signalfrekvensen. Sirenen kan indstilles på to forskellige lydstyrker (90 eller 110dB).

3. Sikkerhedsforskrifter

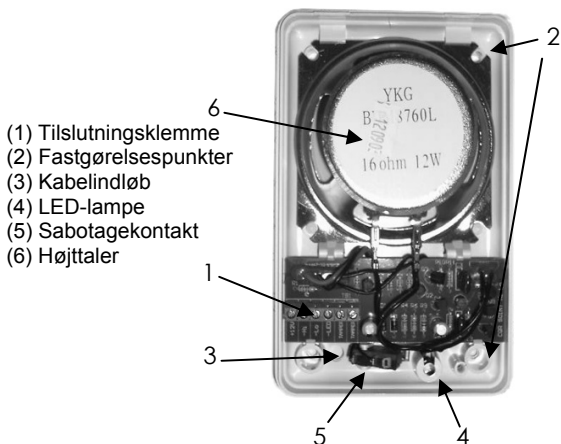
Undgå regn og fugtighed. Brug ikke sirenen, hvor det er vådt.
Sirenen er kun beregnet til indendørs brug.

Brug sirenen inden for det foreskrevne temperatur- og funktionsområde. Benyttes sirenen uden for det foreskrevne funktionsområde, kan det føre til tidligere ældning og hurtigere funktionssvigt. En massiv overskridelse af det angivne funktionsområde kan også føre til øjeblikkeligt svigt af sirenen.

4. Beskrivelse af tilslutningerne

- +12V** Tilslut her konstant +12V.
- Hi** Anbring her 0V, hvis sirenen skal aktiveres med maks. lydstyrke (ca. 110dBA).
- Lo** Anbring her 0V, hvis sirenen skal aktiveres med mindre lydstyrke (ca. 90dBA).
- LED** Anbring her 0V, hvis LED skal aktiveres.
- Tamper** Integrér denne sabotage-tilslutning (NC-kontakt) i sabotageovervågningen på Deres alarmcentral.

5. Beskrivelse af sirenen



6. Tekniske data

Modelnummer	SG1250
Lydstyrke	90dB(A) (Low) 110 dB(A) (High)
LED-aktivering	negativt signal / 0V
Sirene-aktivering	negativt signal / 0V
Signalfrekvens	1.2 – 1.8 KHz
Driftsspænding	12V DC
Strømforbrug	33mA @ 90dB (klemme –Lo) 300mA @ 110dB (klemme –Hi)
Sabotagekontakt	NC (lukket normalt)
Mål (HxBxD)	155 x 100 x 48mm
Driftstemperatur	-10° til +50°C
Tæthedegrad	IP54

Producenten forbeholder sig retten til uden varsel at foretage tekniske ændringer.

Dette apparat opfylder kravene i følgende EU-direktiv: 1995/5/EF direktiv om radio- og teleterminaludstyr samt gensidig anerkendelse af udstyrets overensstemmelse.
Overensstemmelseserklæringen kan rekvireres hos:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
86444 Affing
GERMANY
www.abus-sc.com
info@abus-sc.com